

L - 6. Okt. 76 18

COMMISSION DE COORDINATION POUR LA
PRESENCE DE LA SUISSE A L'ETRANGER

c/o Département politique fédéral
s.B.30.1.(7). - BOR/mü
~~s.B.30.1.(8)~~

3003 Berne, le 5 octobre 1976

Aux représentations de Suisse à l'étranger

Dépliant d'information générale et autres projets
liés à la présence de la Suisse à l'étranger

Nous avons déjà eu plusieurs fois l'occasion d'attirer votre attention sur les travaux de notre commission, qui est présidée par M. Willy Spühler, ancien conseiller fédéral. Nous vous rappelons notamment l'enquête exhaustive que nous avons effectuée en 1973, en vue de proposer au Conseil fédéral certaines priorités régionales et sectorielles pour la présentation de notre pays à l'étranger. Nos conclusions se trouvent d'ailleurs dans un rapport adressé au Conseil fédéral le 11 décembre 1974; elles ont été en grande partie reprises par le gouvernement dans un message à l'Assemblée fédérale daté du 9 avril 1975; ces deux documents vous ont été envoyés à l'époque de leur parution. La présente circulaire a pour but de vous renseigner sur plusieurs projets dont nous nous occupons actuellement.

1. Parmi les nombreux problèmes soulevés par les destinataires de l'enquête faite à l'étranger figure celui de la documentation écrite. Il a été partiellement résolu par la publication, sous les auspices de notre commission, de la cassette en 4 volumes "A la rencontre de la Suisse" (le questionnaire annexé à la présente vous permet de nous commander un nouveau lot de ces cassettes). En revanche, la plupart d'entre vous continuent à déplorer l'absence d'une brochure d'information générale présentant les différents aspects de la Suisse et susceptible d'être distribuée aux très nombreuses personnes, et notamment aux écoliers et étudiants, qui souhaitent recevoir une documentation élémentaire sur notre pays. Notre commission s'est aussi penchée sur ce problème et elle éditera prochainement un dépliant imprimé des deux côtés; on trouvera sur l'une des faces une grande "photo-poster" (paysage de l'Oberland bernois) et sur l'autre un texte de l'écrivain Herbert Meier (cf. annexe), différentes statistiques (cf. annexe) et de nombreuses photos reflétant les multiples aspects de la vie dans notre pays. Ce dépliant sera tiré ces prochaines semaines en arabe et en anglais, à titre expérimental (80'000 ex.). Une décision définitive pour les autres éditions n'a pas encore été prise, mais il nous importe de déterminer d'ores et déjà dans quelles autres langues il devrait être édité (probablement une vingtaine), à quels tirages et sous quelle forme il conviendrait de vous l'envoyer (pliés, s'il s'agit d'exemplaires adressés sous enveloppe à des particuliers demandant des informations sur la Suisse, non pliés, s'ils sont distribués à des écoles, des offices touristiques ou des amateurs de "posters"). Nous vous saurions dès lors gré de répondre au questionnaire que vous trouverez en annexe.

- 2 -

2. Nous tenons par ailleurs à vous signaler que M. Murray Luck, ancien attaché scientifique auprès de l'Ambassade des Etats-Unis à Berne, éditera prochainement un ouvrage ("Modern Switzerland") comprenant les contributions de 25 personnalités suisses (ancien conseiller fédéral Tschudi, professeurs Gruner, Haug, Bonjour, etc.). Nous disposerons de quelques centaines d'exemplaires de ce volume qui comptera près de 500 pages et présentera les principales caractéristiques de nos institutions politiques, économiques et sociales. Nous prions les représentations intéressées de nous indiquer le nombre d'exemplaires souhaité (cf. questionnaire).

3. Nous n'ignorons pas que vous recevez chaque année de très nombreuses demandes de timbres-poste suisses. Or, les PTT viennent de publier, en 4 langues (français, allemand, italien, anglais) une excellente brochure "La Suisse ... à travers ses timbres" (cf. annexe). Ils sont disposés à vous en remettre un certain nombre d'exemplaires à l'intention des philatélistes de votre pays de résidence. Notre questionnaire précité sert également de bulletin de commande pour ce dépliant.

4. Le problème des drapeaux demandés aux représentations suisses lors de manifestations économiques, culturelles ou sportives n'a pas encore pu être résolu de manière satisfaisante et il est fréquent que des représentations s'adressent successivement à l'Office suisse d'expansion commerciale, l'Office national suisse du tourisme, Pro Helvetia et au Département politique fédéral sans obtenir satisfaction. Notre commission est d'accord d'acquérir un certain nombre de drapeaux pour les mettre à la disposition des représentations recevant souvent des demandes de ce genre; il va de soi que ces drapeaux ne seraient pas donnés, mais prêtés à ceux qui en feraient la demande.

5. Les membres de la commission ont aussi examiné la question des enregistrements de l'hymne national suisse. Le Service information et presse du Département politique dispose de disques, mais pas de bandes enregistrées; or, il semble que les demandes des organisateurs de manifestations sportives, etc. portent de plus en plus souvent sur des bandes. La Société suisse de radiodiffusion et télévision a accepté de s'occuper de la production de telles bandes en collaboration avec une fanfare militaire; d'autres hymnes patriotiques figureront également sur ces enregistrements (durée totale: 45 minutes). Le questionnaire ci-joint a aussi pour but d'établir les besoins dans ce secteur.

6. Nous relèverons enfin que l'on trouve souvent dans les réserves des représentations suisses à l'étranger des ouvrages qu'il est impossible d'écouler sur place, pour des raisons linguistiques ou autres, et qui seraient très utiles ailleurs. Nous nous permettons dès lors de vous demander si votre représentation dispose de tels ouvrages et, si c'est le cas, d'en établir une liste approximative à notre intention.

- 3 -

Nous vous saurions vivement gré de nous renvoyer le questionnaire ci-joint jusqu'au 1er novembre 1976, en 1 exemplaire (le second vous est destiné).

Nous vous remercions d'avance de votre collaboration.

Commission de coordination pour la
présence de la Suisse à l'étranger
p.o.



(P. Stauffer)

Annexes:

- questionnaire (en 2 exemplaires)
- texte de Herbert Meier
- statistiques
- brochure PTT.